

UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN
Escuela Profesional de Educación



**Evidencias de interferencia lingüística en hablantes adolescentes
de un contexto bilingüe**

Tesis para obtener el Título Profesional de Licenciado en Educación,
Especialidad: Lingüística e Inglés

Autor:

Wilder Johel Hugo Quispe Tito

Asesor:

Magister Belinda Vasti Maquera Chambi

Juliaca, septiembre de 2023

DECLARACIÓN JURADA DE ORIGINALIDAD DE TESIS

Yo Belinda Vasti Maquera Chambi, docente de la Facultad de Ciencias Humanas y Educación, Escuela Profesional de Educación, de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que la presente investigación titulada: **“EVIDENCIAS DE INTERFERENCIA LINGÜÍSTICA EN HABLANTES ADOLESCENTES DE UN CONTEXTO BILINGÜE”** del autor **Wilder Johel Hugo Quispe Tito** tiene un índice de similitud de 16 % verificable en el informe del programa Turnitin, y fue realizada en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

En tal sentido asumo la responsabilidad que corresponde ante cualquier falsedad u omisión de los documentos como de la información aportada, firmo la presente declaración en la ciudad de Juliaca, a los 08 días del mes de setiembre del año 2023.



Belinda Vasti Maquera Chambi

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS



En Puno, Juliaca, Villa Chullunquiari, a los 05 día(s) del mes de septiembre del año 2017, siendo las 11:00 horas, se reunieron los miembros del jurado en la Universidad Peruana Unión Campus Juliaca, bajo la dirección del (de la) presidente(a): Mg. Germán Mamani Cachicari, el (la) secretario(a): Mg. Lourdes Pari Quispe y los demás miembros: Mg. Hilda Coto Huallpa y el (la) asesor (a): Mg. Belinda Vasti Maguera chambi con el propósito de administrar el acto académico de sustentación de la tesis titulada: "Evidencias de interferencia lingüística en hablantes adolescentes de un contexto bilingüe" de el(los)/la(las) bachiller(es): a) Wilder Johel Hugo Quispe Tito b) c) conducente a la obtención del título profesional de Licenciado en Educación, Especialidad Lingüística e Inglés (Denominación del Título Profesional)

El Presidente inició el acto académico de sustentación invitando al/a / (los) (las) candidato(a)/s hacer uso del tiempo determinado para su exposición. Concluida la exposición, el Presidente invitó a los demás miembros del jurado a efectuar las preguntas, y aclaraciones pertinentes, las cuales fueron absueltas por el(los)/la(las) candidato(a)/s. Luego, se produjo un receso para las deliberaciones y la emisión del dictamen del jurado. Posteriormente, el jurado procedió a dejar constancia escrita sobre la evaluación en la presente acta, con el dictamen siguiente:
Bachiller (a): Wilder Johel Hugo Quispe Tito

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	
<u>Aprobado</u>	<u>1B</u>	<u>A-</u>	<u>Muy Bueno</u>	<u>Sobresaliente</u>

Bachiller (b):






CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	

Bachiller (c):

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	

(*) Ver parte posterior

Finalmente, el Presidente del jurado invitó al/a (los)(la)(las) candidato(a)/s a ponerse de pie, para recibir la evaluación final y concluir el acto académico de sustentación procediéndose a registrar las firmas respectivas.

 Presidente/a	 Secretaria/a	
 Asesor/a	 Miembro	_____ Miembro
 Bachiller (a)	_____ Bachiller (b)	_____ Bachiller (c)

Evidencias de interferencia lingüística en hablantes adolescentes de un contexto bilingüe

RESUMEN:

El propósito de este estudio es identificar las evidencias de interferencia lingüística en hablantes adolescentes de un contexto bilingüe. La investigación se realizó bajo un enfoque cualitativo de nivel descriptivo - explicativo con diseño no experimental. El análisis es morfosintáctico y se realiza sobre el corpus lingüístico colectado en la población seleccionada, los adolescentes del último ciclo de la educación básica regular de la Institucion Educativa Agropecuario Mororcco. Como resultados se identificaron evidencias de interferencia lingüística en dos tipos de los tres posibles, se halló interferencia por incremento y adopción e interferencia por reestructuración, mientras no se halló interferencias sustitución o cambio.

Palabras clave: Interferencia, Bilingüe, Lingüística, Adolescentes, Mororcco.

Linguistic Interference Evidences in Teenagers Speakers from a Bilingual Context

ABSTRACT:

The purpose of this study is to identify evidence of linguistic interference in adolescent speakers in a bilingual context. The research was conducted under a descriptive-explanatory qualitative approach with a non-experimental design. The analysis is morphosyntactic and is carried out on the linguistic corpus collected in the selected population, the adolescents of the last cycle of regular basic education of the Institucion Educativa Agropecuario Mororcco. As results, we identified evidence of linguistic interference in two of the three possible types: interference by increase and adoption and interference by restructuring, while no interference, substitution or change was found.

Key words: Interference, Bilingual, Linguistic, Adolescents, Mororcco.